



Mey que t'en bas, béroye messatyère,
Adiü, adiü, senti que baü mourï,
Car lou boun Diü den soun séyourn m'apère,
Douma beilleü nou serey mey aci.
Pusque t'en bas, benten den la mountagne,
Ben hat lou nid débat nouste pourtaü.
Qu'auras de tout; ta tu et ta coumpagne,
Oou ceü de Paü, oou ceü de Paü.

Traduction française

1 Beau ciel de Pau, quand donc te reverrai-je ?
2 J'ai tant souffert lorsque je t'ai quitté !
3 Vallons chéris, ô monts couverts de neige,
4 Mon cœur, hélas ! vous a bien regrettés.
5 J'aurais voulu, Béarn, chanter ta gloire,
6 Mais, je le sens, je descends au tombeau.
7 Dois-je mourir sans chanter ton histoire,
8 Beau ciel de Pau, beau ciel de Pau !

1 Hier j'étais seul, rêveur à ma fenêtre,
2 A respirer le parfum du printemps;
3 Tout souriait, Avril venait de naître,
4 Le doux zéphir remplaçait les autans,
5 Quand, tout à coup, une pauvre hirondelle
6 Vint s'abriter sous notre vieux ormeau
7 « Entre chez moi, nous parlerons, ma belle,
8 Du ciel de Pau, du ciel de Pau ! »

1 Qu'as-tu pensé, gentille messagère,
2 De voyager seule et sans nul secours ?
3 Tes sœurs sont loin et tu rases la terre.
4 Peux-tu braver la serre des vautours ?
5 Pourquoi trembler ? tu n'es pas prisonnière.
6 De l'an dernier tu veux voir ton berceau,
7 De l'an dernier tu veux voir ton berceau :
8 Au ciel de Pau, au ciel de Pau.

1 Vers mon pays, vole et reviens joyeuse,
2 Porte chez moi mes regrets, mes douleurs.
3 Tu leur diras que mon âme est heureuse
4 Et que je meurs à la saison des fleurs.
5 Va respirer l'air pur de la montagne,
6 Sous notre toit établis ton berceau,
7 Reste toujours dans les belles campagnes
8 Du ciel de Pau, du ciel de Pau.

E. VIGNES, PAYSAGISTE D'ART
à CASTETS (Landes)